

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

3

91804



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Kaupae 3 Te Reo Rangatira 2024

91804 Te tātari i te ahunga o te reo

Ngā Whiwhinga: Toru

Paetae	Kaiaka	Kairangi
Ka tātari i ngā hanga o te reo e panoni ana.	Ka āta tātari, ka āta māhitihi i ngā rerenga kētanga me ngā ritenga o ngā reo e rua.	Ka whakapakepake te mārohirohi i ngā take o aua rerenga kētanga.
Ka tātari i ngā rerenga kētanga me ngā ritenga o ngā reo e rua.	Ka mārohirohi i ngā take o aua rerenga kētanga.	Ka whakapakepake te matapae i te ahunga atu o te reo i ēnei rā me ngā take e rerekē ai.
Ka matapae i te ahunga atu o te reo i ēnei rā.	Ka matapae i te ahunga atu o te reo i ēnei rā me ngā take e rerekē ai.	

Tirohia mēnā e rite ana te Tau Ākonga ā-Motu (NSN) kei runga i tō puka whakauru ki te tau kei runga i tēnei whārangi.

Whakautua mai ngā pātai KATOA ki ngā wāhi wātea kua whakaritea.

Mēnā ka hiahia whārangi atu anō hei tuhituhi i ō whakautu, whakamahia ngā whārangi wātea kei muri o tēnei pukapuka.

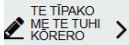
Tirohia mēnā e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2–11, kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

Kaua e tuhi kupu ki roto i te rauponga whakarare (|||) i waenga nui ngā whārangi, ka tapahia ēnei wāhanga.

HOATU TE PUKAPUKA NEI KI TE KAIWHAKAHAERE Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

Kairangi

TOTAL 08



Whārangi 1

TE HOROPAKI

He whakamātautau tuhituhi tēnei e kitea ai ōu pūkenga tātari i te ahunga me te panoni o te reo tae atu ki ōu ake whakaaro matapae – te hanga, ngā aronga, ngā ritenga me ngā rerenga kētanga o ngā tuhinga e rua. Nā reira, me mārama koe ki ngā momo reo tuhi maha, me whakataurite hoki koe i te tirohanga o tētahi tuhinga tawhito me tētahi tuhinga reo hou e puta ai ngā tuhituhi kounga e whaitake ana.

Ngā Whakamārama

KOTAHI te tūmahi tuhituhi ōkawa o tēnei mahi whakamātautau. **Kia 300 kupu neke atu** rānei te roanga, ā, kia mutu te whai whakaaro me te tuhituhi i roto i te 60 meneti. Mā te whakaoti i tēnei tūmahi tuhituhi e tutuki ai te hiahia o tēnei Paerewa Paetae.

Kupu taka

ahunga	panoni haere o te reo
hanga	āhua ake nō tētahi mea
māhitihiti	whakarōpū
mārohirohi	tuku whakaaro
matapae	whakatau wawe
whakapakepake	whakawhere, whakawai kia huri ngā whakaaro

HE TOHUTOHU

Ko tāu mahi te āta pānui i ngā tuhinga e rua ki te taha matau hei tātari i te ahunga me te hanga o te reo e panoni ana.

Ka tātari i ngā rerenga kētanga me ngā ritenga o te wā, o te wāhi, o te tangata hoki i roto i ngā rautau o mua.

Ka matapae hoki i te ahunga pēhea o te reo ki tēnei wā, hei ngā rā anō e haere ake nei.

MAHERE WHAKAARO

Whakaraupapahia ō whakaaro ki ēnei pouaka.

Kāore tēnei mahere whakaaro e mākahia.

TE TUHINGA TUATAHI

Ko Hurumutu te reo:

Ko te Matenga o te reo ki Ōtākou

Ko te aronga mārika o tēnei tuhinga ko te ngaronga o te reo ki Ōtākou. E ai ki ōna anō tohunga wetereo puta noa i te ao, kua mate te reo mehemea kua mate te kaikōrero whakamutunga o tētahi reo, ki tētahi kāinga. (Austin & Sallabank, 2011; Crystal, 2000; Dorian, 1981; Hagege, 2009; Mufwene, 2004; Romaine, 2006). Ahakoa tērā, ina whakamāramahia e au ko tērā te ingoa o taku Tohu Kairangi, e hia kē nei ngā kōrero whakahē, whakahāwea i tāku e rangahau nei. Me te mea nei he ngākau e mamae rawa ana ki te whakarongo ki tēnei mea, te matenga o tō rātou reo ki te kāinga. Nā, ko tāku e kī atu nei, ehara i te mea he kōrero whakaiti. Engari kē, he kōrero hei akiaki i ōku whanaunga ki te whakaora anō i tō mātou reo.

I mate te kaikōrero whakamutunga o te reo Māori ki Ōtākou i te tau 1969. Ko ngā tamariki i whānau mai i te tīmatanga o te rautau 20 ki Ōtākou, kīhai i tipu ki te reo Māori hei reo tuatahi. I te kōrero au i tēnei tuhinga mō te rangatira nei a H.K. Taiaroa me tōna reanga. Nā, ko tōna reo tuatahi ko te reo Māori, tae noa atu ki āna tamariki, he kōrero Māori anō rātou. Waihoki, ko te reanga whakamutunga i whānau mai ai, i tipu ake ai hoki ki Ōtākou ko te reo Māori tō rātou reo Ūkaipō ko tērā o ngā hua mokopuna a H.K me ētahi atu. Me kī ake rā, ko aua tamariki i whānau mai i te rautau 19, he hunga i whānau mai ki te reo Māori o te kāinga. Heoi anō, kīhai rātou i kōrero ki ā rātou tamariki. Nā, i a au e rangahau ana i ngā tino take o te ngarohanga o te reo, māku e kī atu, ko hurumutu te reo. Nā, ka uiuitia e au ētahi kaumātua i tipu ake rā ki Ōtākou. Ko ēnei ngā tamariki tuatahi kāore i tipu ake ki te reo hei reo tuatahi, hei reo parāoa ki te kāinga e tukua atu e te hāku i te tamaiti. Ko Aunt Jean Duff tētahi i uiuitia e au. Ahakoa nō Rakiura ia, he whāngai ia ki te whānau Pōtiki me te whānau Karetai ki Ōtākou, ā, i tipu ake hoki ki Ōtākou.

Tuhinga Tuatahi: Ko Hurumutu te reo

He whakaemiemi whakaaro mō ngā tuhinga e rua.

Potiki, M. (2017)

Te reo o te iwi - te whakarauoratanga
he atikara, he 'journal'

He āhua ōkawa, paku ōpaki

Kī mai ia he kaikōrero Māori reo rua a ia, ehara i te
mea ko te reo tōna reo tuatahi

He rangahau mō tōnā tohu kairangi

He tātari i te ahunga o te reo.

He reo i ahu i ngā wānanga, i te pānui i ngā pepa
tawhito, i te ako, i ngā rūmaki

He reo mō te marea, he āhua niupepa tōnā hanga

He tātari, he whakarōpū hoki i ngā rerenga kētanga
me ngā ritenga.

Rerekētanga - 2017: Te matenga o te reo ki te
kāinga

Tuhinga Tuarua: Ngāhinatūrae Tūteao Te Uira

He whakaemiemi whakaaro mō ngā tuhinga e rua.

Milroy, T. W. (2007)

Ko tēnei reo he reo onamta, engari anō tōna
tawhito. Kua pēnei nā te mea ko te nuinga o ngā
kupu ka rāngona tonu i ēnei rā.

He reo whaikōrero, o te paeape raini

He tātari i te ahunga o te reo.

He reo i ahu i ngā kaumātua, i tōnā whānautanga
mai, i ngā marae me ngā whaikōrero

He tātari, he whakarōpū hoki i ngā rerenga kētanga
me ngā ritenga.

2007: Te matenga o Ngāhinatūrae Tūteao Te Uira

Mātāpuna: Potiki, M. (2017). Ko hurumutu te reo: Ko te matenga o te reo ki Otakou.

MAI Journal 2017, 6 (3), 339. He mea tiki iho i:

https://www.journal.mai.ac.nz/system/files/MAIJrnl_TEREO_Potiki_02_Final.pdf.

TE TUHINGA TUARUA

NGĀHINATŪRAE TŪTEAO TE UIRA NĀ TE WHAREHUIA MILROY, NŌ NGĀI TŪHOE

E te pononga a te Atua, te mūrau a te tini, te
wenerau a te mano, mā wai e whakatika te waka
ka tikoki, mā wai e whakaara te iwi ka hē? Ko
wai hei kawē i te reo Māori i whakarērea mai ai
e ōu mātua tīpuna, ko wai e tau hei
whakatairanga i te rongomaiwhiti o tōu o tō
Tainui reo? Tēnei ngā reanga e nanaiore noa nei
ki te kura wānanga kua wehe atu nei i te
tirohanga kanohi; ki te kura tangata kua riro i a
aituā kaiponu kino; ki te kura karakia kua hoki
ki tōna kaihangā; ki te kura tawhiti kua hāngū
nei te waha ki te kōrero i ngā kupu o te
ōrokohanganga mai anō; ki te kura kōrero ko ia
nā hoki te kākahu o te whakaaro nui; ki te kura
wāwāhi rangi, wāwāhi whenua e hua mai ai te
ora ki te tangata, kua unuhia koe i a mātau te
hunga kua noho kua pania e te mate.

*E te whakaruruhau o ngā tau ki te marea, te rākau
taumatua ki te huihuinga o te tini o te mano, "Īna,
ko koe tēnā kua riua ki te ripo ki whakaterē, ki
whakangaro, ki whakaoti atu. Kua kaniawhea te
ngākau, kua kenepuru te ate, kua rukupopo te ao
Māori; auē e te pōuri kei hea tōu māramatanga; auē
e te mamae kei hea tōu whakamahutanga; auē e te
aroha kei hea tōu whakamutunga; auē e te mate kei
hea tōu wero; auē e te Reinga kei hea tōu wikitōria?"*

I whānau mai te wahine nei i Tahāroa, takiwā ki
te rohe o Kāwhia ki roto o Tainui i te 4 o Pipiri i
te tau 1932. I kuraina ki Tahāroa ka whakaotia
atu e ia ōna rā kura ki te kura mō ngā kōtiro
Māori i Kuini Wikitōria ki Tāmaki makau rau.
Otirā, ko ia te puhitaeoreore o taua kura, te
mātāmua o ngā kōtiro katoa o taua kura
ā-mātauranga, ā-ārahi tamāhine hoki. I roto i a
ia ngā ira o te kāhui rangatira e rere ana. Mai i
reira, ka uru ki ngā mahi kāwanatanga tau rawa
atu ana ki roto i Te Tari Māori o ngā tau o te
rima tekau o tērā rau tau. I reira ia e

He whakaraupapa whakaaro:

Mihi

Pātai

Te Hurumutu o te reo/Ngāhinatūrae Tūteao Te Uira kētanga/oritenga;

- Whakamana i te mate o tētahi toa reo

- Ko tētahi he kōrero mo te mita o tētahi iwi, ko tētahi he kōrero mo tētahi hua o Waikato me te mea hoki, ka kī nei, "ko wai e tau hei whakatairanga i te rongomaiwhiti o tōu o tō Tainui reo?"

He tuhinga whakapakepake, he whakaaro matapae:

Ahako te rerekē o ngā kaupapa, ko te reo Māori tonu kei te kapu o te ringa, e whakakotahi i ngā whakaaro.

He taunaki kōrero, he kupu whakanikoniko:

"ko wai e tau hei whakatairanga i te rongomaiwhiti o tōu o tō Tainui reo?"

"Nā roto mai o ōna hikoinga i taua mahi ka horapa te rongo ki ngā tōpito o te ao Māori."

"Ahako te tērā, ina whakamāramahia e au ko tērā te ingoa o taku Tohu Kairangi, e hia kē nei ngā kōrero whakahē, whakahāwea i tāku e rangahau nei. Me te mea nei he ngākau e mamae rawa ana ki te whakarongo ki tēnei mea, te matenga o tō rātou reo ki te kāinga."

TŪMAHI TUHITUHI

Kia mārama kehokeho tāu tuhituhi ki te kaupānui, me tīmata tāu tuhinga ki konei.

Kia **300 kupu neke atu** rānei te roanga.

B I U     

Kei aku rangatira, te māreikura o ngā taipari o Ōtakou moana, e Auntie Megan, tēnā koe i ō kupu akiaki hei whakarauora i tō tāua reo o te kāinga. He āhuatanga wānanga, he kura huna ō roto.

Kei te kaiwhakairo i te kupu o ngā ope o Tūhoe nānā i riro atu rā, e Te Wharehūia, tēnei arero taniwha i para i te huanui o Anamata me tō rahi, te rearea hoki o ngā kupu kua whakatakoto.

E tai mā, kua roa nei take mai te pātai i ngā kura, ngā whare wānanga me ngā whare mātoro - nō hea te ahunga o te reo o ēnei rā? Anei, kia tiro whakamua me tiro whakamuri - e ea ai tēnei aromatawai me mārama pū tātou katoa ki ngā horopaki o ia tuhinga.

Te Hurumutu o te reo

Nō te tau 2017 tito a Megan Pōtiki i tēnei titonga, āhua niupepa nei. Kia tautuhi i ōna kōrero e mōhio ai i tōna ahunga, me mārama tātou ki te āhuatanga i te tuatahi.

Ko te aronga o te atikara tuatahi he whakamārama i tōnā mahi, he rangahau. He pepa rangahau tēnei e kōrero ana mo tōnā Tohu Kairangi ki te whare wānanga. Ko te pūtake o ēnei rangahau kia kimi ia i te rongoā ki tōnā ake ngākau mamae, me te ngarohanga o tōnā reo o te kāinga, e kī ana, te mita o tōnā reo o Ōtakou, me tāna kī,

whakangungua ana ki ngā parehua o ērā momo whakahaere, i kite ai, i mōhio ai ki ngā mahi hei whakawhanake i te ora o te iwi Māori. I kite anō ia i ngā mate e whakapā mai ana ki te iwi i te ao hurihuri e whakaeke ana i ōna momo āhuatanga ki te tangata.

I te tau 1956, ka whakawhiwhia ki te tūranga o te Āpiha Toko i te Ora o Te Tari Māori. Ko wai kāore i mōhio ki te wahine nei? Nā roto mai o ōna hikoinga i taua mahi ka horapa te rongo ki ngā tōpito o te ao Māori. Ko ōna hoa mahi ko Nau Pūriri, ko Arapeta Awatere, ko Moana Raureti, ko Bill Herewini, ko Hoani Rangihau, ko Ani Delamere, ko Barbara Devonshire, ko Raiha Serjeant, ko Rūmātiki Wright, ko Iritana Tawhiwhirangi me te huhua noa anō o ngā pū o roto i te ao Māori. He wahine tuarā whānui, he wahine marae, he wahine kua mahue mai i a ia he tapuwae e kore pea e taea te whakakapi i tēnei wā.

He tohu rongonui tonu i whakawhiwhia ki a ia i tōna wā, arā, i riro mai i a ia te tohu Diploma of Social Science, Te Tohu

Kaiwhakamāori/whakapākehā, te University of Waikato Inaugural Lifetime Achievement Award mō tōna hiranga mātauranga, i tukua he Foreign Leadership Grant ki a ia e te kāwanatanga o Amerika.

Atu i ēnei mahi i tohua anō ia e te wā kia mahi i roto i Te Tari Toko i te Ora, otirā i ngā tūranga matua tonu i te mea e kitea ana ōna pūkenga ki te aronui ki ngā tutukinga waewae o te iwi Māori i ngā poro o ā rātau nā mahinga. I noho anō ia hei kaiārahi, hei kaiako i ngā tamariki e whakauru ana ki ngā mahi toko i te ora. He tohu anō tēnei o te aronui o ngā upoko o te ao Pākehā o te ao Māori anō hoki ki te ngaio o tēnei wahine ki te mahi i roto i ngā hāpori Māori, Pākehā hoki.

Ko te pou matua o roto i ōna whakaaro ki tōku mōhio ki a ia, ko te kaupapa o te Kingitanga. He nui rawa anō ngā wā i haere ai ia i te taha o Te Arikiniui, o Te Atairangikāhu i āna hāere ahakoia i ngā motu o Aotearoa, i te ao whānui rānei. Ko ia ka whakamau ōna whakaaro kia noho tonu ia ki te hāpai, ki te waha i ngā wāhi o ngā mahi e riro ai, e hoatu ai rānei māna aua mahi. I whāngaihia ia ki ngā mānga kai, ki ngā kai mārō hoki o ōna hapū, o ōna iwi, hei konei ka taea te kī, "he tāonga mai tawhiti". Nō kōnā ka noho te pūmautanga ki āna i whakapono ai, i piripono ai hoki ki te Kingitanga. He wahine tapatahi te ngākau.

"Me te mea nei he ngākau e mamae rawa ana ki te whakarongo ki tēnei mea, te matenga o tō rātou reo ki te kāinga."

I tēnei, ka whakatau ia ia te taitara o te kōrero, ko **Te Hurumutu o Te Reo**.

Ko tēnei tuhinga kua patohia, kua tuhia rānei me he atikara o ngā taipitopito, me he kaitauwhitiwhiti rānei ia. E kī ana te kōrero, "*Ko ngā tamariki i whānau mai i te tīmatanga o te rautau 20 ki Ōtākou, kīhai i tipu ki te reo Māori hei reo tuatahi,*" ā pea e kōrero ana mo tōna ake reanga. Heoi, ko te ahunga o tēnei momo reo i ahu i ngā āhuatanga pēnei i te tuhinga o Te Wharehuia Milroy, tekau tau i mua i te titonga o tēnei.

Ngāhinatūrae Tūteao Te Uira

I hua mai ēnei kupu nō te tau 2007. Ki te tātari me te tautuhi tātou i te ahunga o tēnei reo i ō te tuhinga o mua, ka mārāma kehokeho. Ko te ngako o ēnei kupu he mihia te wahine rā a "Īna" (Ngāhinatūrae Tūteao Te Uira), i kairangi ki te ao whānui, i waenga i ngā hāpori Māori, me ngā hāpori pākehā. I hinga atu tēnei wahine, ā, ko Te Wharehuia tēnei e whakawaha ana i ngā mihi ki ōna tūtukitanga.

Ko tēnei kōrero nā Te Wharehuia i kōrerotia, he reo e mārāma pū ana e te Māori i tipu matomato ki ngā kūwhā o te ao Māori me ōnā maramatanga. E tātou, ehara i te mea me Panekiretanga tō hanga kia mōhio i tēnā - tirohia tōnā rautaki kōrero me ngā kupu.

Kia timata, korekau he taitara tō tēnei tuhinga/kōrero, mā tērā mōhio ai tātou he kōrero ā waha tēnei. Ka whakatakoto e Te Wharehuia i te oranga o tēnei wahine, kātahi ia ka kōrero mo ōna mahi mō ngā iwi me ngā hāpori. Hāunga i te rangahau, ka whakamōhio ia ki ngā kaipānui me ngā kaiwhakarongo he aha te aha.

Ko te ahunga o tēnei momo reo he reo o Onamata, engari pea tōnā tawhito, e tai mā. Kia ruku hōhonu tātou ki te retōtanga o ngā reo kua pānuihia...

Ko ngā take matua e hono ai ngā tuhinga e rua ko o rāua waipaki. Ko te kōrero o Whaea Megan Pōtiki e mamae ana i te ngarohanga o tōnā reo o te kāinga, o tōnā reo tūturu. Ko ngā kōrero o te tuhinga o Matua Te Wharehuia Milroy e pōuri ana i te ngarohanga o tōna hoa, te raukura kua riro, te māreikura a Kōkā Ngāhinatūrae Tūteao Te Uira, me te kī hoki o ngā kōrero, "*ko wai e tau hei whakatairanga i te rongomauiwhiti o tōu o tō Tainui reo?*"

Ka whātui ēnei waipaki i ngā tuhinga e tūtaki ai ngā mata, whēoi anō ko ngā tinana, ngā kākahu o te whakaaro he rerekētanga anō tērā. Ko tā Whaea Megan Pōtiki he rangahau, he kimikimi kōrero, he pato aromatawai mō tōna Tohu Kairangi. Nōrero, ehara i te mea he tino kōrero mō te marea tēnei tae noa ki te whakaputanga o tēnei titonga.

Ko taku tino piringa tata ki tēnei wahine i a māua e mahi ana hei mema o Te Taura Whiri i te Reo Māori. I reira ahau ka kite i ngā pūmanawa, i te mōhio o te wahine nei ki te wetewete, ki te tātari i ngā whakaaro e rārangi ai ki mua i tōna aroaro. Nāna tāna mahi! Ka mahi anō ia ki te kawē i ngā kaupapa aroā o roto i ngā kura reo i whakatūria ai e Te Taura Whiri. Ki te hokia ngā pukapuka o aua kura reo o roto i ngā tekau tau ka hori, nuku noa atu rānei, e kore e hapa kei reira tōna ingoa e whata mai ana. Āe rā he wahine ia nō tōnā wā.

Ko te wahine nei ko 'Īna', he wahine mō ngā āhuatanga katoa a te wahine ahakoa he aha te mahi. Ka hiahia ki te whakaputa i ōna whakaaro, ahakoa he aha, ki a wai rānei, e kore e wehi, kāore hoki e huna. Koirā tōna āhua. Kāore ia i kōrero i tōna mate nāna nei te wahine nei i tango atu, engari ka aronui tonu ki ngā mahi kei ana ringa e noho ana. Ko tana tūmanako kia tutuki i a ia te whakarārangi i ngā kōrero o roto i ngā rātaka, wātaka hoki a tōna rangatira wahine a Te Puea Hērangi. Heoi, kei te wā e kitea ai tōna huanga mai ki te ao mārāma.

Nō reira e te kura kua pupuni ki runga ki a Rehua

Tomokia te whare o Miru ki te pō

Tākiri manawa o Rangawhenua

Ka aranga te haunui nō apaaparangi

Tangohia mai ngā whatu i reira

Ka tū ki waho rā te whatu kai tangata

Ka noho ki runga rā te whatu kai ariki

Ko Kākai te rangi kei konā ngā Kīngi

Kei konā tō Arikiniui a Te Atairangikāhu

Ko kōrua ēnā kua tae atu ki Tūpaengarau.

Mātāpuna: Milroy, T. W. (2007). Ngāhinatūrae Tūteao Te Uira. He Muka, 20(2), 1. He mea tiki iho i: <https://paperspast.natlib.govt.nz>.

Kia whakawā au i ēnei tuhinga, e mōhio kē ana au mai ngā kupu noa iho me te rautaki kōrero nā wai i tipu ko te reo Māori hei reo ūkaipō, hei reo mataamua. Kia tikina i te whakataukākī a Te Wharehuia Milroy, "Whakahokia mai i te mata o te pene ki te mata o te ārero," me te mea hoki ko taua momo rautaki whakaaro, ki au nei, te whakarāpopototanga o tōna reo. He reo onamata, he reo rangatira. Ka mutu, kua matapae au i te rautaki reo o Whaea Megan, ā, ko te whakahokia mai i te mata o te ārero ki te mata o te whakaaro. Koia te take e hiakai ana ia ki tōnā ārero Māori ake nei.

Kia takina anō i te urupounamu matua - nō hea te ahunga o te reo o ēnei rā? Ki te hoki atu au ki ngā ōhia manomano o ēnei tuhinga e rua, ahakoa te aha, ko te ahunga o ngā reo e rua i take mai i Hawaiki, hēoi ki te tiro whāiti nei, i take mai te reo o Whaea Megan i te ako ki ngā whare wānanga, te noho rūmaki anō hoki. Ko te reo o Te Wharehuia i take mai ngā paepae, i ngā kaumātua, i ngā taniwha o te reo Māori i ngā rā o tōna Māoritanga.

971 WORDS

Kairangi

Te Wāhanga Ako: Te Reo Rangatira

Te Paerewa: 91804

Te Maaka: 08

Te Pātai	He pitopito kōrero
Tuatahi	Rere ana te mahi a te nuka reo pēnei i te whakataukī, i te ui makihoi, i te kupu tauaro hoki i te tuhinga, he mea ia hei whakanakonako i te whakautu ki te taumata e tika ana.